

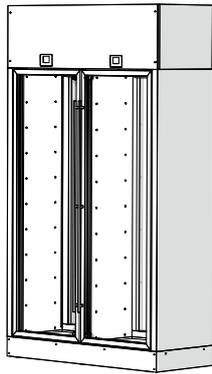
WINE LIBRARY +

DE - Weintemperierer für die stilvolle Auslage der Weinflaschen

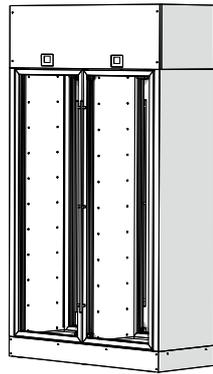
ES - Vinotecas refrigeradas modulares para la exposición de botellas de vino

RU - Модульные охлаждаемые винные шкафы для выкладки бутылок вина

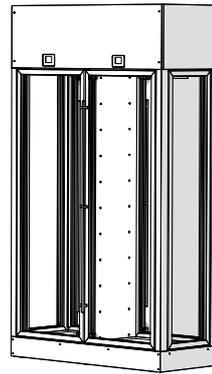
WALL 2P



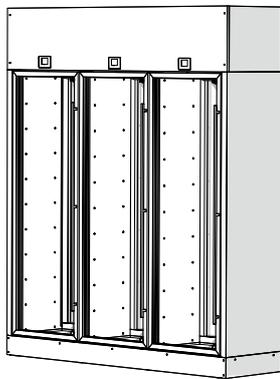
ISLAND 2P



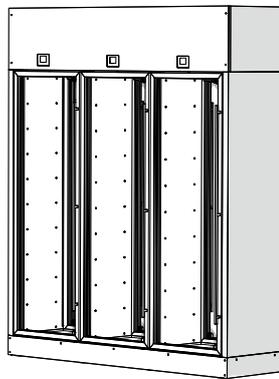
4V 2P



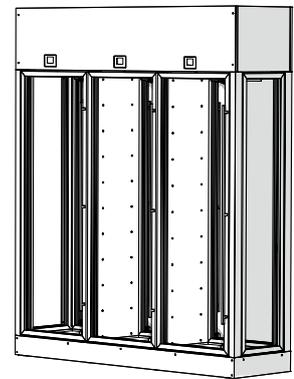
WALL 3P



ISLAND 3P



4V 3P



DE - INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anweisung vor Installation und Bedienung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea detenidamente este manual y consérvelo junto con el aparato.

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед установкой и началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте данное руководство и храните его вместе с изделием.

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за выбор изделия **Enofrigo**.

Выбранная Вами модель **WINE LIBRARY +** является изделием, обладающим высокими характеристиками, надежностью и качеством, произведенным с использованием передовых концепций и технологий.

Рекомендуем Вам доверить управление и обслуживание профессионально квалифицированным специалистам, пользующимся Вашим доверием, которые, в случае необходимости, будут использовать лишь только оригинальные запасные части.

В данном руководстве содержится важная информация и рекомендации, которые следует соблюдать для более простой установки и наилучшей эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

Данное руководство относится к следующим изделиям:

МОДЕЛЬ	КОД
WINE LIBRARY 2P ISLAND H260 P60	A1WLI2P266/*
WINE LIBRARY 2P ISLAND H220 P60	A1WLI2P226/*
WINE LIBRARY 2P WALL H260 P60	A1WLW2P266/*
WINE LIBRARY 2P WALL H220 P60	A1WLW2P226/*
WINE LIBRARY 2P 4V H260 P60	A1WL4V2P266/*
WINE LIBRARY 2P 4V H220 P60	A1WL4V2P226/*
WINE LIBRARY 3P ISLAND H260 P60	A1WLI3P266/*
WINE LIBRARY 3P ISLAND H220 P60	A1WLI3P226/*
WINE LIBRARY 3P WALL H260 P60	A1WLW3P266/*
WINE LIBRARY 3P WALL H220 P60	A1WLW3P226/*
WINE LIBRARY 3P 4V H260 P60	A1WL4V3P266/*
WINE LIBRARY 3P 4V H220 P60	A1WL4V3P226/*

/* = # ЦВЕТ

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обозначения особенной информации.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Для обозначения особенно важных и ответственных операций.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае их неправильного выполнения, могут привести к несчастным случаям общего характера или же могут стать причиной неисправной работы или материального ущерба изделию. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае неправильного выполнения могут стать причиной несчастных случаев электрического характера. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Для обозначения действий, которые НЕ ДОЛЖНЫ выполняться.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие сведения	44	4	Уход	58
1.1	Общие предупреждения и правила безопасности	44	4.1	Регламентирование (периодичность)	58
1.2	Запреты	45	4.2	Наружная чистка	58
1.3	Описание изделия	46	4.3	Чистка внутренней полости и специальных частей	58
1.4	Идентификация	46	4.3.1	<i>Чистка охлаждаемого отсека</i>	59
1.5	Каркас	47	4.3.2	<i>Чистка конденсатора</i>	59
1.6	Средства безопасности	48	4.4	Периодическая проверка	59
1.7	Панель управления	48	4.5	Неплановое обслуживание	59
2	Установка	49	4.6	Неисправности, возможные причины и способы устранения	60
2.1	Получение изделия	49	4.7	Служба технического обслуживания и запасных частей	61
2.2	Размеры и вес	49	4.8	Утилизация	61
2.3	Помещение для установки	50	5	Приложения	62
2.4	Установка	52	5.1	Электрическая функциональная схема	62
3	Использование	53	5.2	Декларация соответствия	66
3.1	Предварительные операции	53			
3.1.1	<i>Проверки</i>	53			
3.1.2	<i>Подключение к электрической сети</i>	53			
3.2	Пуск в эксплуатацию	54			
3.2.1	<i>Сообщения на дисплее</i>	54			
3.2.2	<i>Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры</i>	54			
3.2.3	<i>Оттайка руководство</i>	54			
3.2.4	<i>вкл/ ожидать электронного контроллера</i>	54			
3.3	Перечень параметров тип «F» и возможностей изменения	55			
3.4	Аварийные коды и сброс	56			
3.5	Выключение	57			
3.5.1	<i>Временное выключение</i>	57			
3.5.2	<i>Выключение на длительный срок</i>	57			

ГАРАНТИЯ

На изделие **Enofrigo** распространяется **стандартная гарантия**, которая начинает действовать с даты покупки изделия. Ее условия изложены в ОБЩИХ УСЛОВИЯХ ПРОДАЖИ, которые можно найти по адресу: www.enofrigo.com.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Гарантия теряет силу в случае, если изделие эксплуатировалось без соблюдения указаний, имеющих в данном руководстве.
- Гарантия теряет силу в случае, если клиент самостоятельно или посредством третьих лиц, неуполномоченных производителем или официальным дилером, внесет изменения в изделие или же предпримет попытки его ремонта.
- Изделие должно использоваться в целях, предусмотренных **Enofrigo**, для которых оно было специально разработано. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Общие предупреждения и правила безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное руководство является собственностью **Enofrigo**. Запрещается воспроизведение или же передача третьим лицам содержимого данного документа. Все права сохранены. Руководство является неотъемлемой частью изделия. Проверьте, что оно всегда находится в комплекте с изделием, даже в случае его продажи или передачи другому собственнику, чтобы им мог воспользоваться пользователь или персонал, уполномоченный для проведения обслуживания или ремонта.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия для гарантии безопасной работы.
- Изделие поставляется в виде двух грузовых мест. Проверьте сохранность поставки, и в случае несоответствия заказу обращайтесь к местному дилеру, продавшему изделие.
- В случае повреждения упаковки изделия своевременно сообщите об этом грузоперевозчику и поставщику изделия.
- Изделие спроектировано для охлаждения напитков. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.
- Данное изделие было спроектировано лишь только для выкладки бутилированных или упакованных, потенциально неопасных продуктов. Эта охлаждаемая витрина не предназначена для выкладки потенциально опасных продуктов.
- Данное изделие не предназначается для установки и использования в местах, подверженных воздействию осадков.
- При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.
- После пуска изделия в эксплуатацию сообщите поставщику об обнаруженных недостатках или неисправностях.
- Периодически проверяйте сохранность кабеля питания, вилки и соответствующей розетки. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
- Продолжительное неиспользование прибора вызывает необходимость в выполнении минимум следующих операций:
 - переведите главный выключатель сети помещения в положение "ВЫКЛ"
 - отключите вилку кабеля питания от розетки. Если вилка находится в труднодоступном месте, то рекомендуется отключить всеполюсный выключатель той розетки, к которой подключено изделие
 - полностью освободите и очистите все внутренние части, используя для этого ткань, смоченную нейтральным моющим средством.
- Во время работы изделия будьте внимательны, чтобы не прикасаться к внутренним поверхностям из стали влажными или мокрыми руками, поскольку кожа может примерзнуть к очень холодным поверхностям.
- Помещайте в изделие лишь только уже охлажденные напитки и/или не горячие.
- Используйте лишь только оригинальные или одобренные производителем запасные части, чтобы не допустить нанесения ущерба изделию.
- Для исправной работы изделия проверяйте и периодически очищайте каплеулавливатель, имеющийся на пластиковой коробчатой конструкции в верхней части изделия.

1.2 Запреты



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Внесение изменений и/или попытки ремонта изделия. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Хранить воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, аэрозольные упаковки, заправленные воспламеняющимся газом) внутри или рядом с изделием.
- Использовать электрические приборы какого-либо типа в отсеках для хранения напитков.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.
- Заслонять вентиляционные отверстия изделия.
- Использовать механические устройства или другие средства, отличающиеся от тех, которые рекомендованы производителем, для ускорения процесса размораживания.
- Прикасаться к изделию мокрыми, влажными частями тела или же будучи босиком. В случае возникновения рассеивания тока, которое обнаруживается при контакте с металлическими частями изделия, отключите выключатель, отсоедините вилку от сетевой электророзетки и обратитесь к официальному дилеру.
- Использование изделия детьми и людьми с ограниченными возможностями или же не имеющими опыта и специальных знаний, кроме случаев, когда им помогает квалифицированный персонал, отвечающий за их безопасность.
- Допускать, чтобы дети играли с изделием.
- Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.

1.3 Описание изделия

Охлаждаемые винные шкафы **WINE LIBRARY +** являются очень универсальными изделиями, представляющими собой новую концепцию выкладки товара. Приоритет отдается подсветке, которая заставляет обратить внимание на содержимое шкафа. Светодиоды и внутреннее оформление создают эффект глубины и игры света, выставляющий винные бутылки на первый план.

Удалось достичь низкого потребления электроэнергии благодаря светодиодной подсветке, а также новейшей системе охлаждения с низким уровнем шума и с автоматическим управлением, которая оптимизирует функционирование агрегата. Изоляция изделия чрезвычайно эффективна благодаря большой толщине теплоизоляционного материала и стеклопакету с низким теплоизлучением, из которого изготовлена дверь.

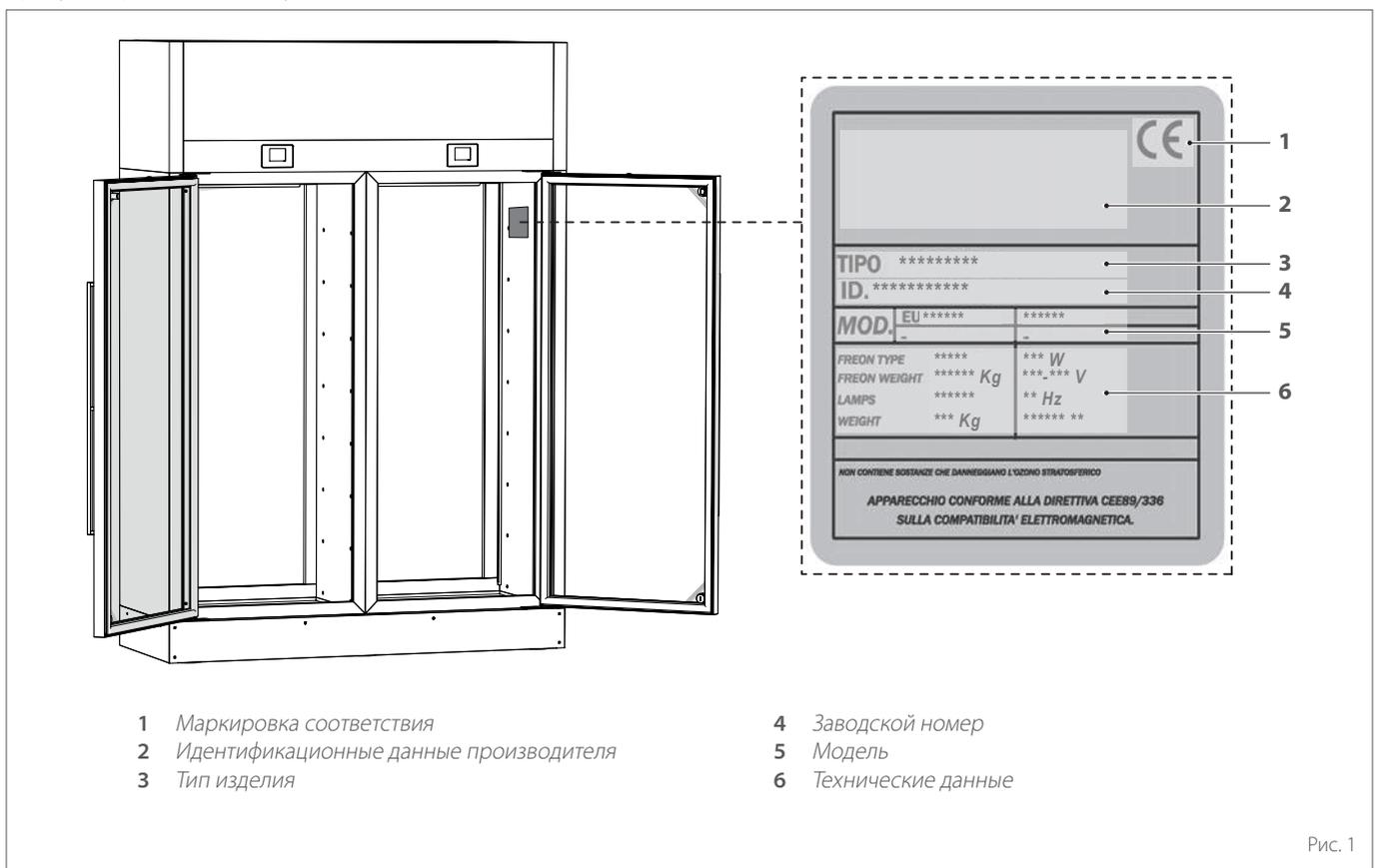
Расположение бутылок в отсеке не является фиксированным: можно поместить стальные трубы, чтобы выкладывать бутылки с легким наклоном или же в горизонтальном положении, а также полки из стали и плексигласа с отверстиями, чтобы разместить бутылки вертикально, установить элегантные плексигласовые держатели, чтобы "подвесить" их горизонтально, и, наконец, установить многопозиционные держатели бутылок.

Вентилируемое охлаждение обеспечивает одинаковую температуру во всем внутреннем объеме.

Имеющийся модельный ряд чрезвычайно широк и разнообразен и зависит от ограничений по габаритным размерам, от вместительности выставляемых напитков и от возможного способа выкладки. Имеются двух- или трехдверные винные шкафы (2P/3P) с высотой 102 3/8 или 86 5/8 дюймов, с возможным открытием с одной стороны (WALL) или с двух (ISLAND) и, наконец, с открытием с двух сторон и стеклянными боковинами (4V).

1.4 Идентификация

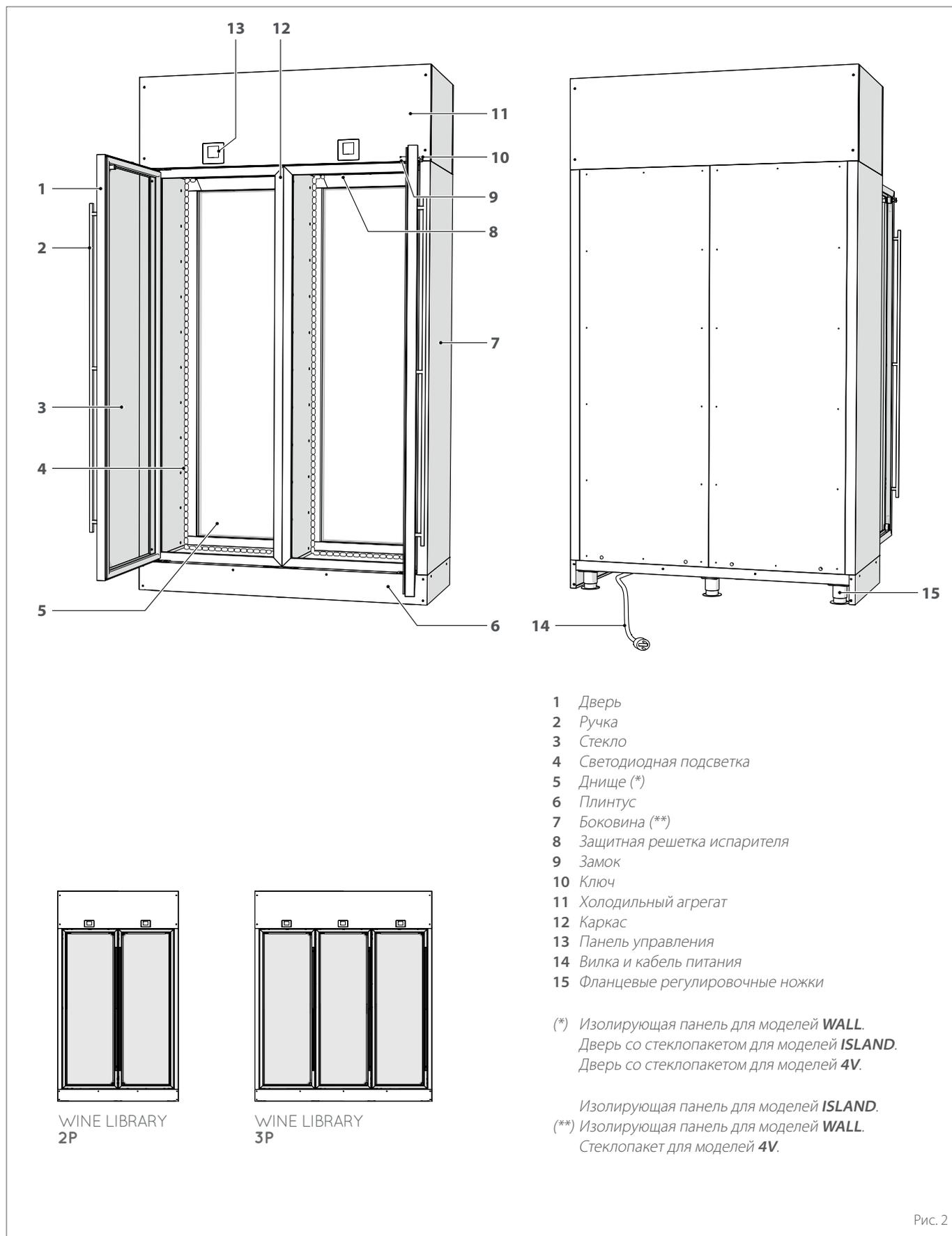
Охлаждаемые винные шкафы **WINE LIBRARY +** идентифицируются по паспортной табличке. Она располагается в отсеке для выкладки продукта, как указывается на Рис. 1, и в ней приводятся технические характеристики изделия, а также сведения, предусмотренные действующим законодательством.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Искажение, удаление, отсутствие паспортных табличек и пр. не позволяет достоверно идентифицировать изделие и затрудняет выполнение любой операции по установке и обслуживанию.

1.5 Каркас



- 1 Дверь
- 2 Ручка
- 3 Стекло
- 4 Светодиодная подсветка
- 5 Днище (*)
- 6 Плинтус
- 7 Боковина (**)
- 8 Защитная решетка испарителя
- 9 Замок
- 10 Ключ
- 11 Холодильный агрегат
- 12 Каркас
- 13 Панель управления
- 14 Вилка и кабель питания
- 15 Фланцевые регулировочные ножки

(*) Изолирующая панель для моделей **WALL**.
 Дверь со стеклопакетом для моделей **ISLAND**.
 Дверь со стеклопакетом для моделей **4V**.

Изолирующая панель для моделей **ISLAND**.
 (**) Изолирующая панель для моделей **WALL**.
 Стеклопакет для моделей **4V**.

Рис. 2

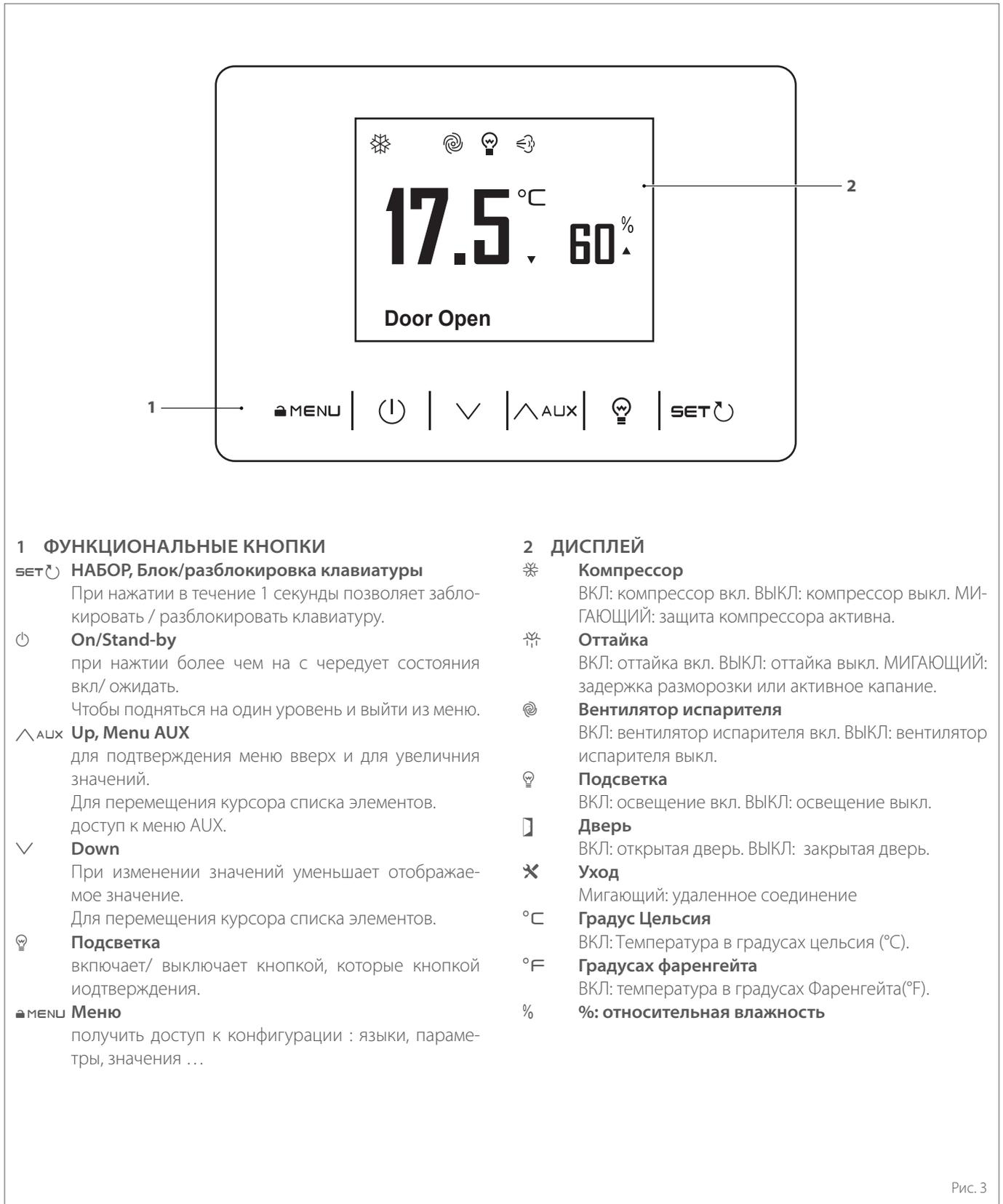
RU

1.6 Средства безопасности

Охлаждаемые винные шкафы **WINE LIBRARY +** оборудуются следующими средствами безопасности:

- Защита зоны двигателя
- Защита зоны вентилятора
- Фланцевые регулируемые ножки для крепления к полу

1.7 Панель управления



1 ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

- SET** **НАБОР, Блок/разблокировка клавиатуры**
При нажатии в течение 1 секунды позволяет заблокировать / разблокировать клавиатуру.
- On/Stand-by**
при нажатии более чем на 3 секунды чередует состояния вкл/ ожидать.
Чтобы подняться на один уровень и выйти из меню.
- Up, Menu AUX**
для подтверждения меню вверх и для увеличения значений.
Для перемещения курсора списка элементов.
доступ к меню AUX.
- Down**
При изменении значений уменьшает отображаемое значение.
Для перемещения курсора списка элементов.
- Подсветка**
включает/ выключает кнопкой, которые кнопкой и одтверждения.
- Меню**
получить доступ к конфигурации : языки, параметры, значения ...

2 ДИСПЛЕЙ

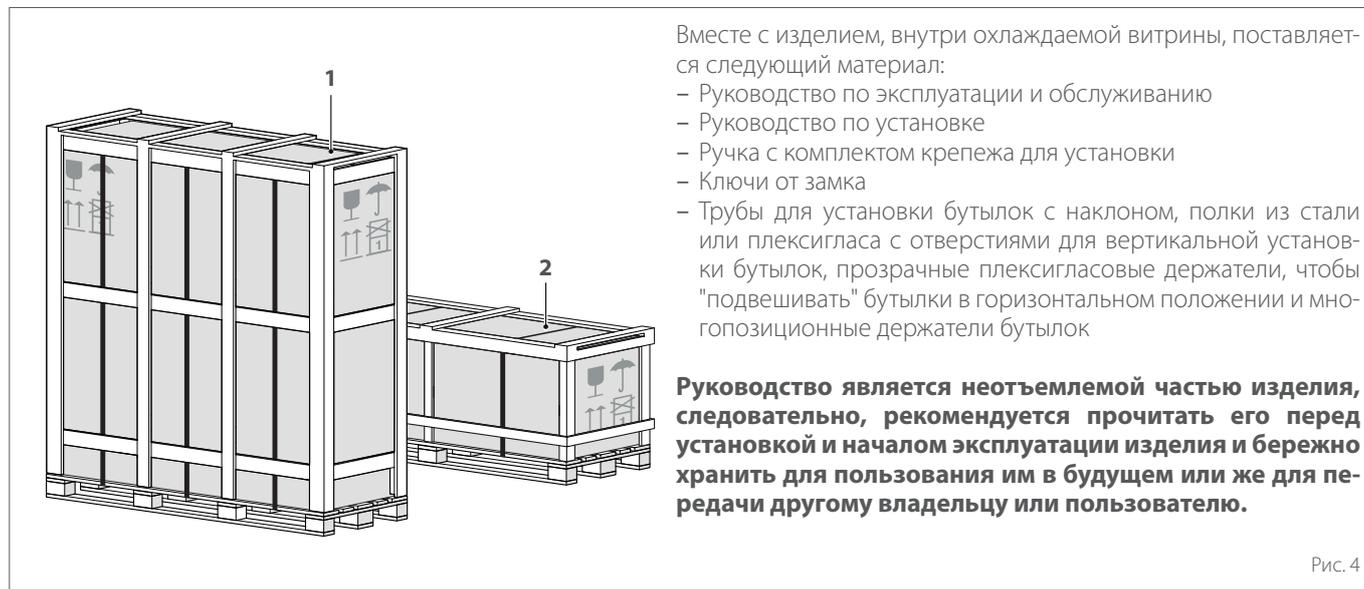
- Компрессор**
ВКЛ: компрессор вкл. ВЫКЛ: компрессор выкл. МИГАЮЩИЙ: защита компрессора активна.
- Оттайка**
ВКЛ: оттайка вкл. ВЫКЛ: оттайка выкл. МИГАЮЩИЙ: задержка разморозки или активное капание.
- Вентилятор испарителя**
ВКЛ: вентилятор испарителя вкл. ВЫКЛ: вентилятор испарителя выкл.
- Подсветка**
ВКЛ: освещение вкл. ВЫКЛ: освещение выкл.
- Дверь**
ВКЛ: открытая дверь. ВЫКЛ: закрытая дверь.
- Уход**
Мигающий: удаленное соединение
- Градус Цельсия**
ВКЛ: Температура в градусах цельсия (°C).
- Градусах фаренгейта**
ВКЛ: температура в градусах Фаренгейта(°F).
- %: ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ**

Рис. 3

2 УСТАНОВКА

2.1 Получение изделия

Изделия **WINE LIBRARY +** поставляются в виде двух упаковочных мест: одно с шкафом (1) и одно с холодильным агрегатом (2), упакованных в картон и деревянную обрешетку.



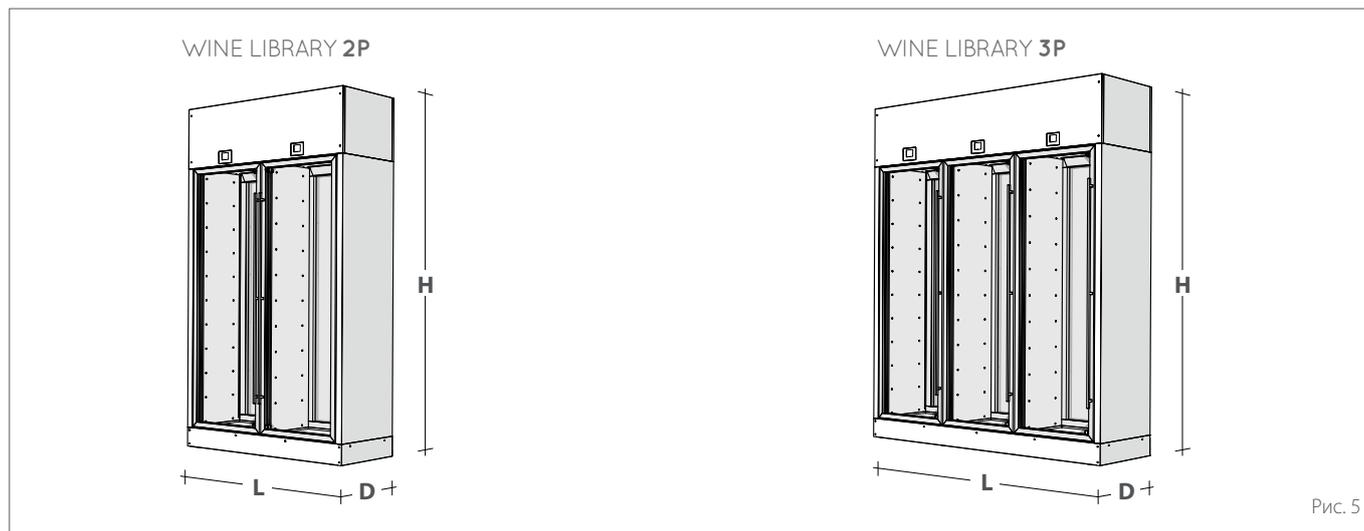
RU



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.

2.2 Размеры и вес



Описание	WINE LIBRARY + 2P			WINE LIBRARY + 3P		
	ISLAND	WALL	4V	ISLAND	WALL	4V
L (мм)	1452	1452	1452	2127	2127	2127
D (мм)	670	630	670	670	630	670
H (мм)	H260 P60	2550	2550	2550	2550	2550
	H220 P60	2150	2150	2150	2150	2150
Вес (кг)	H260 P60	440	400	480	630	580
	H220 P60	400	360	440	570	520

2.3 Помещение для установки

Помещение для установки всегда должно соответствовать техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству. Установите изделие в сухом и хорошо проветриваемом месте. В частности:

- избегайте установки изделия рядом с источниками тепла (отопительные батареи, печи, конфорки и т.д.) или же на сквозняке.
- избегайте попадания на изделие прямого солнечного света.

Когда изделия **WINE LIBRARY +** устанавливаются взамен старого изделия, рекомендуется проверить, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения оптимальной работы изделия помещение для установки должно отвечать следующим условиям:

- температура окружающей среды = 30°C
- относительная влажность U.R. = 55%
- климатический класс = 4.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае установки на высоте более 900 метров над уровнем моря, ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ЗАКАЗА необходимо ПРЕДУСМОТРЕТЬ компенсационный клапан для каждого стеклопакета.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать изделие в местах, в которых существует опасность возникновения пожара/взрыва, вызванного наличием/образованием пыли, газов или воспламеняющихся смесей.
- Хранить воспламеняющиеся материалы внутри или рядом с изделием.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Учитывайте пространства, необходимые для доступа к устройствам безопасности/регулировки, к сетевой вилке, для выполнения операций обслуживания и для вентиляции (смотрите Рис. 7).

WINE LIBRARY + WALL

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ситуации

⊘

❶

NO!
Закрытая ниша

❷

NO!
Задняя околостенная панель

❸

NO!
Закрытая ниша

Рис. 6

RU

РАЗРЕШЕННЫЕ ситуации

✓

Описание	WINE LIBRARY + 2P	WINE LIBRARY + 3P
	WALL	
A (мм)	150	150
B (мм)	150	150
C (мм)	150	150

Рис. 7

WINE LIBRARY + ISLAND/4V

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для моделей **WINE LIBRARY + ISLAND** и **WINE LIBRARY + 4V** разрешаются все конфигурации, при условии, что не будет заслоняться верхняя часть.

2.4 Установка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подробности, касающиеся операций по установке, смотрите в "РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ", входящем в комплектацию изделия.

RU

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Предварительные операции

3.1.1 Проверки

Перед началом использования изделия, убедитесь, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- напряжение изделия, указанное в паспортной табличке, соответствует сетевому напряжению в розетке питания
- имеется подходящая система заземления и двухполюсный выключатель сети с дифференциальной защитой
- тип сетевой розетки подходит для подключения вилки изделия. Не используйте удлинители или тройники
- сетевая розетка легко достижима после установки
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Включать изделие, не подождав **НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ** после распаковки. Это вызвано тем, что во время перевозки изделие могло находиться в горизонтальном положении, в результате чего смазка внутри двигателя может находиться в нестабильном состоянии.

RU

3.1.2 Подключение к электрической сети

Изделие оборудовано сетевой вилкой, тип которой соответствует стране назначения.

Убедившись, что тип сетевой розетки (1) пригоден для подключения к ней вилки изделия (2), вставьте вилку в розетку.

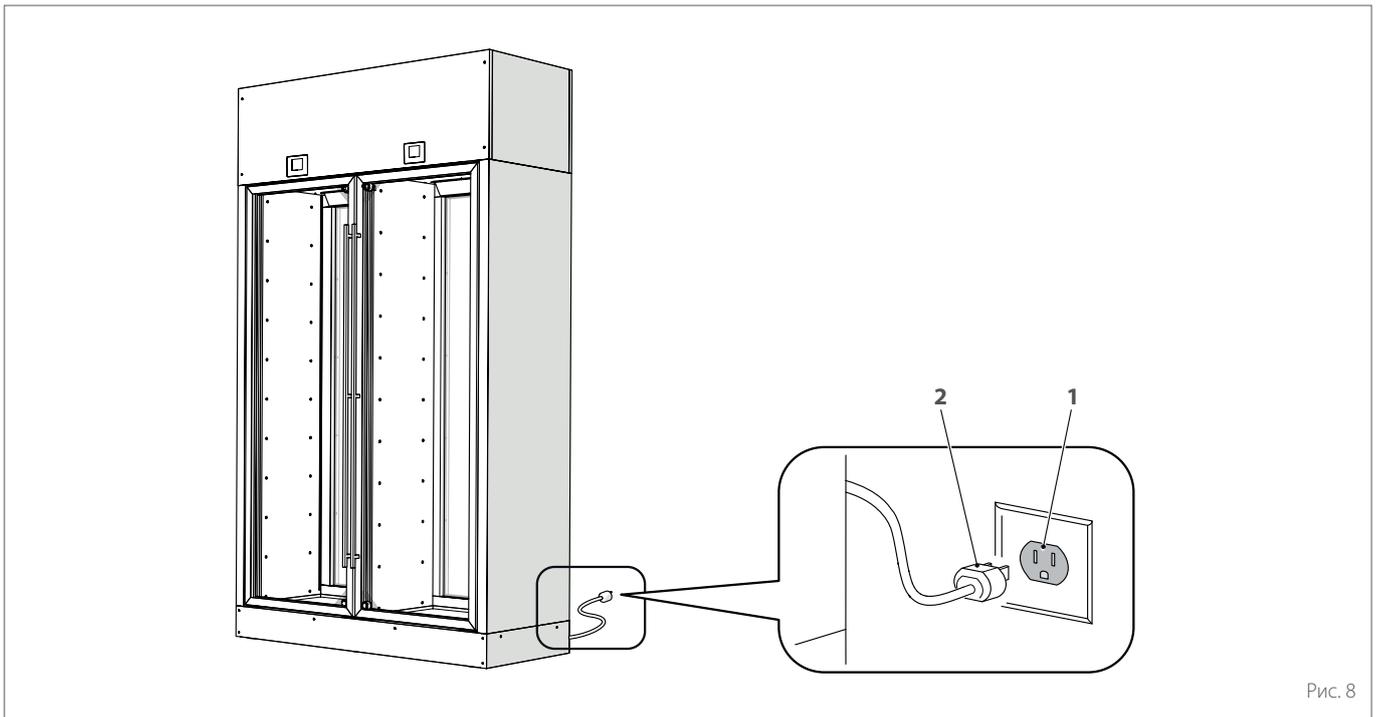


Рис. 8



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

В том случае, если тип сетевой розетки НЕ позволяет подключить к ней вилку изделия, не прилагайте к ней излишнее усилие и обратитесь к местному дилеру, чтобы получить дополнительную информацию.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использование удлинителей или тройников.

3.2 Пуск в эксплуатацию

После завершения операций, указанных в параграфе "**Предварительные операции**", изделие можно будет пускать в эксплуатацию.

Для этого:

- убедитесь, что сетевой выключатель помещения включен
- нажимайте 3 с кнопку : включится дисплей
- на Дисплей (1) отображаются измеренные значения температуры и влажности
- запустится холодильный агрегат и будет продолжать работать до тех пор, пока внутри охлаждаемой витрины не будет достигнута заданная температура.

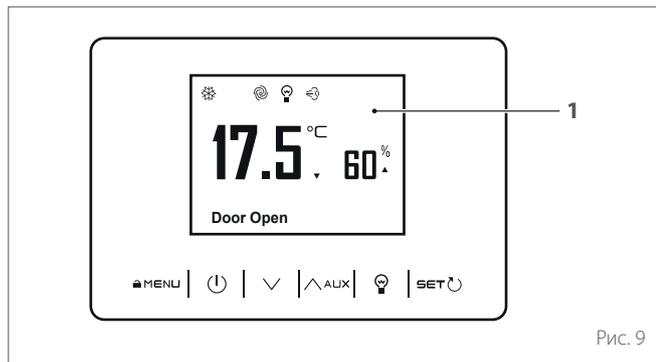


Рис. 9

ПРИМЕЧАНИЕ: Если на дисплее отображается код ошибки (например, CSd), см. Раздел «Аварийные коды и сброс».

3.2.1 Сообщения на дисплее

Появляющиеся на дисплее сообщения предназначены для информирования пользователя о выполнении процедур (напр., оттайка) или же для подтверждения введенных настроек.

В приведенной ниже таблице обобщены возможные сообщения на дисплее.

Дисплей	Описание
	Компрессор вкл
	Оттайка вкл
	Вентилятор испарителя вкл
°C	Температура в градусах цельсия
°F	температура в градусах Фаренгейта
%	Влажность измеряется и отображается в процентах
	Когда контроллер выключен, на дисплее отображается символ отключения питания, а затем он становится полностью черным для экономии энергии.

3.2.2 Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры

Для изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ (по умолчанию = 4°C):

- нажмите кнопку **SET** , появляется окно с описанием и значением основной уставки температуры и диапазоном настройки
- нажмите клавиши **AUX** или для изменения значения и снова нажмите **SET** для подтверждения
- для выхода из процедуры нажмите кнопку или не работать для 5 секунды

При необходимости вы можете выйти из процедуры раньше, нажав кнопку ключ. Изменения УСТАВКИ не сохраняются.

3.2.3 Оттайка руководство

Для включения функции оттайки:

- нажмите кнопку **AUX**
- выберите пункт «Оттайка руководство» клавишами **AUX** или же
- нажмите **SET** для подтверждения или ключ выйти без выполнения операции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оттайка руководство осуществляется, если это позволяют температурные условия.

ПРИМЕЧАНИЕ: осуществляется, если это показывает температурные условия.

Чтобы изменить диапазон оттайки:

- нажимайте 2 с кнопку **MENU**
- Выберите «Сервис», а затем «Параметры», прикоснувшись к клавишам **AUX** или
- кнопками или **AUX** и выберите "-19"
- подтвердите кнопкой **SET**
- кнопками или **AUX** и выберите «d0»
- нажмите кнопку **SET**
- обновите интервал размораживания (от 0 до 99 ч) с помощью клавиш **AUX** или
- трогать кнопка **SET**
- трогать кнопка **SET** чтобы выйти из процедуры.

3.2.4 вкл/ ожидать электронного контроллера

Чтобы вкл/ выключить (ожидать) электронную панель:

- нажимайте 2 с кнопку : выключится дисплей.



ВНИМАНИЕ

Выключить (ожидать) это состояние, при котором электронный контроллер не работает, но имеет электрическое питание. В случае необходимости (обслуживание, очистка и т. Д.) Необходимо отключить питание, как описано в параграфе "**Выключение**".

3.3 Перечень параметров тип «F» и возможностей изменения

Некоторые часто используемые параметры:

Параметр	Описание	По умолчанию	Диапазон	Диапазон	Ед. изм.
			мин.	макс.	
Уставка					
ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ	Заданное значение	4	r1 (установщик)	r2 (установщик)	°C/°F
SET DUE	уставка влажности	70	h1 (установщик)	h2 (установщик)	% rH
Входы					
P2	Единица измерения температуры: - 0 = градусах Цельсия (°C) 1 = градусов по Фаренгейту (°F)	0	0	1	---
P5	Функция большого дисплея 1: 0 = никто (выкл) 1 = входной сигнал 1 2 = входной сигнал 2 3 = входной сигнал 3 4 = уставка1 (температуры) 5 = уставка 2 (влажности)	1	0	5	---
P6	Функция небольшая дисплея 2: 0 = никто (выкл) 1 = входной сигнал 1 2 = входной сигнал 2 3 = входной сигнал 3 4 = уставка1 (температуры) 5 = уставка 2 (влажности)	2	0	5	---
Оттайка					
r0	уставка холодного дифференциала	2	0,1	25	°C/°F
d2	Температура испарителя в конце оттаивания	2	-99	99	°C/°F
d7	Продолжительность капания	0	0	15	мин
Осушает					
rd0	Дифференциальное осушение	3	1	25	% rH
rd2	Продолжительность работы вентиляторов при осушении (rd2=0 фанаты остановились)	60	0	240	сек.
rd3	Продолжительность выключения вентиляторов при осушении (rd3=0 e rd2>0 фанаты всегда включены)	0	0	240	сек.
Знаки аварийной ситуации					
A1	Порог срабатывания сигнализации низкой температуры	0	-99	99	°C/°F
A4	Порог срабатывания сигнализации высокой температуры	50	-99	99	°C/°F
A7	Задержка срабатывания сигнализации минимальной и максимальной температуры	15	0	240	мин
Поклонники					
F0	Режим работы вентиляторов испарителя при нормальной работе: 0 = с циклами 1 = включенный 2 = ВКЛ для включенных нагрузок 3 = Терморегулируемый 4 = Контроль температуры при	1	0	4	---

3.4 Аварийные коды и сброс

Аварийный сигнал	Описание	Средства защиты
AL	Сигнализация низкой температуры.	Автоматическое восстановление.
AH	Автоматическое восстановление.	Автоматическое восстановление.
CSd	Сигнализация высокой конденсации.	Выключите устройство и снова включите.
iSd	Аварийный сигнал высокого давления.	Выключите устройство и снова включите.
LP	Сигнализация высокой конденсации.	Автоматическое восстановление.
Clt	Компрессор отключает аварийный сигнал защиты.	Автоматическое восстановление.
dFd	Сигнализация тайм-аута оттайки.	Прикоснитесь к ключу.

Когда изделие обнаруживает аномальное состояние работы, на дисплее отображается мигающий од аварийной сигнализации.

Нормальное функционирование восстанавливается автоматически после устранения причины тревоги.

RU



ВНИМАНИЕ

Если сигнал тревоги не исчезнет, обратитесь к дилеру устройства.

3.5 Выключение

3.5.1 Временное выключение

В случае временной необходимости выключения изделия (чистка или обслуживание) действуйте следующим образом:

- выключите главный сетевой выключатель помещения. Холодильный агрегат и дисплей (1) выключатся
- выньте вилку (2) из сетевой электророзетки (4) и выключите всеполюсный выключатель питания.

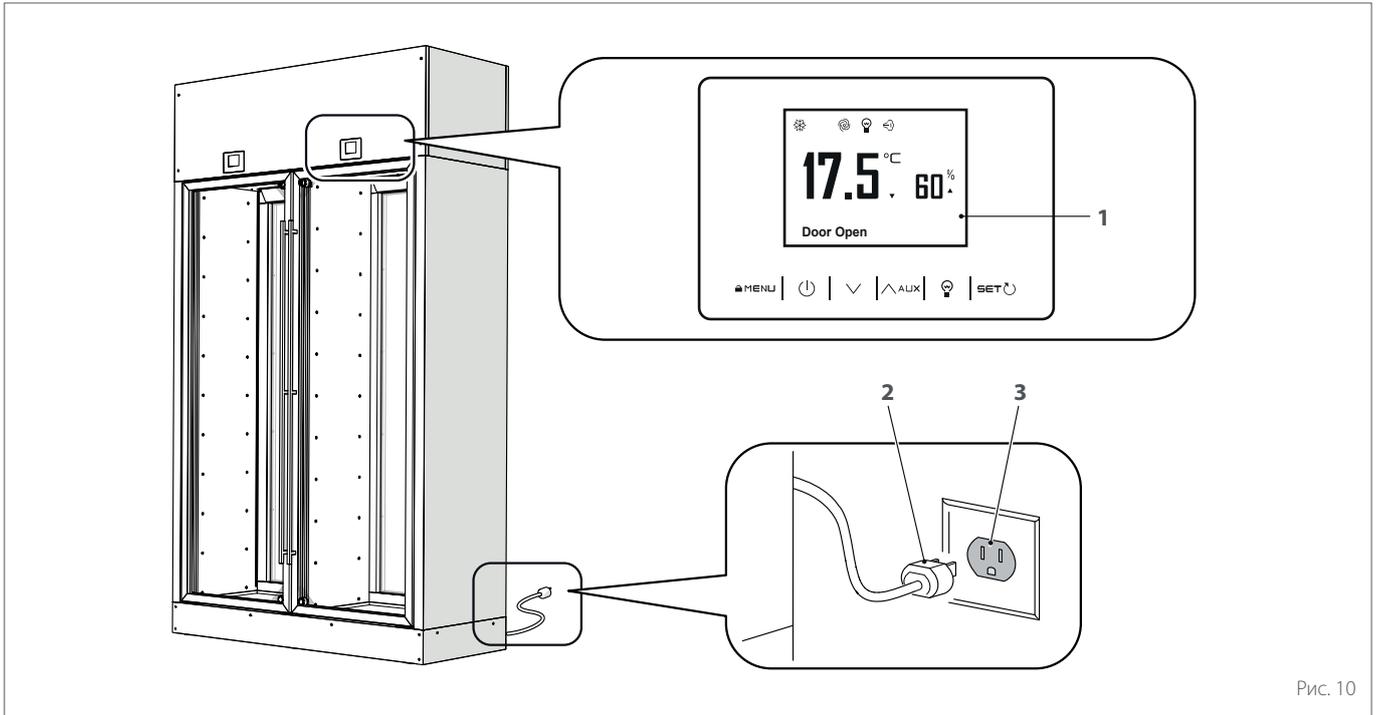


Рис. 10

3.5.2 Выключение на длительный срок

В случае необходимости выключения изделия на длительный срок (отпуск и т.д.) действуйте следующим образом:

- отключите электронный терморегулятор
- выключите главный сетевой выключатель помещения. Холодильный агрегат и дисплей (1) выключатся
- выньте вилку (2) из сетевой электророзетки (3) и выключите всеполюсный выключатель питания
- освободите изделие от всего содержимого, очистите его и вытрите насухо, оставьте дверь приоткрытой, чтобы предотвратить образование неприятных запахов
- накройте агрегат, чтобы не допустить оседания на него пыли.

4 УХОД

4.1 Регламентирование (периодичность)

Рекомендуется периодически очищать как внутренние, так и наружные части изделия. Это будет залогом его хорошей работы и долговечности.

4.2 Наружная чистка

Ежедневная чистка наружных поверхностей и внутренней поверхности двери не только повышает эстетическую привлекательность изделия, но и гарантирует длительность его сохранности.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Рекомендуется очищать все наружные поверхности, используя лишь только смоченную в теплой воде салфетку с добавкой нейтрального моющего средства. Смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- Для ухода за стеклами двери пользуйтесь спреем для чистки стекол или же раствором воды и нейтрального моющего средства.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

4.3 Чистка внутренней полости и специальных частей



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Перед выполнением любой операции по чистке внутри охлаждаемого отсека выключите изделие, как описано в параграфе "**Временное выключение**".



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не пользуйтесь водой на электрических частях и на панели управления.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

Чистка внутренних частей должна выполняться периодически, с частотой, которую определяет пользователь. Тем не менее, рекомендуется выполнять полную очистку внутренних частей охлаждаемого отсека и описанных ниже специальных частей **не реже одного раза в месяц**.

4.3.1 Чистка охлаждаемого отсека

Выключив изделие и удалив все его содержимое:

- очистите внутренние поверхности и полки, используя для этого лишь только салфетку, смоченную в теплой воде с добавкой нейтрального моющего средства
- смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой

4.3.2 Чистка конденсатора

Ежемесячно необходимо очищать конденсатор. Выключив изделие:

- обеспечьте себе доступ к холодильному агрегату при помощи подходящего и надежного средства, например, лестницы-стремянки
- очистите конденсатор (1) подходящим инструментом.

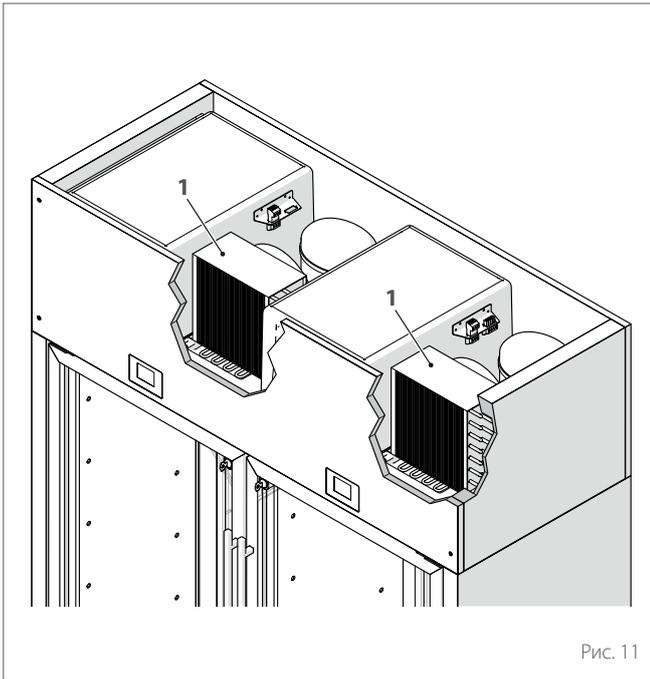


Рис. 11



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Будьте осторожными, чтобы не повредить лепестки конденсатора.

4.4 Периодическая проверка

Периодические проверки очень важны для поддержания отличного рабочего состояния изделия и для предотвращения возникновения неисправностей.

Тип проверки и периодичность указаны в приведенной ниже таблице.

Тип проверки	Периодичность	Меры предосторожности
Кабель питания	1 месяц	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Проверьте и очистите каплеулавливатель на пластиковой коробчатой конструкции в верхней части изделия.	6 месяцев	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Отсутствие или низкое образование инея в верхней части охлаждаемого отсека	Ежедневно	В случае обнаружения неисправности обращайтесь к разделу " Неисправности, возможные причины и способы устранения "
Исправность работы двигателя	Ежедневно	В случае обнаружения неисправности обращайтесь к разделу " Неисправности, возможные причины и способы устранения "
Отсутствие аварийных сообщений на дисплее	Ежедневно	В случае обнаружения неисправности обращайтесь к разделу " Неисправности, возможные причины и способы устранения "

RU

4.5 Неплановое обслуживание

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **WINE LIBRARY +** не нуждаются в выполнении специальных операций непланового обслуживания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выполнять любые операции НЕПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. В случае необходимости просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.

4.6 Неисправности, возможные причины и способы устранения

В приведенной ниже таблице указываются наиболее распространенные неисправности и возможные способы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не включается	Вилка была неправильно вставлена в сетевую розетку	Правильно вставьте вилку
	Кабель питания поврежден	Проверьте состояние кабеля. Если он поврежден, то обратитесь к квалифицированному специалисту по поводу замены кабеля
	Двухполюсный сетевой выключатель выключен	Правильно включите выключатель
	Сетевой выключатель помещения выключен	Включите выключатель
Изделие включается, но холодильный агрегат не запускается	Отключение питания панели управления	Проверьте состояние панели управления. При необходимости обратитесь к квалифицированному специалисту по поводу восстановления питания
	Неправильно настроена электронная панель управления	Убедитесь, что процедура "Пуск в эксплуатацию" была правильно выполнена
	Электронная панель управления находится в режиме "ВЫКЛ"	Нажимайте кнопку Φ 3 секунды
	Выполняется процедура автоматической оттайки (включение на дисплее значка ☼)	Дождитесь завершения процедуры (исчезание с дисплея значка ☼)
	Внутри охлаждаемой витрины была достигнута заданная температура	-
	Компрессор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
	Измерительный датчик неисправен или же не откалиброван	Обратитесь к официальному дилеру
Изделие включается, но подсветка не работает	Выключена система подсветки	Нажмите кнопку ☼
	Система подсветки повреждена	Обратитесь к официальному дилеру
Температура в охлаждаемом отсеке не соответствует заданной	Электронная панель управления настроена неправильно	Убедитесь, что процедура "Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры" была правильно выполнена
	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Охлаждаемый отсек перегружен	Уменьшите загрузку
	Изделие установлено рядом с источником тепла	Переставьте изделие и выполните указания, приведенные в параграфе "Помещение для установки"
	Неправильные пространства для вентиляции	Убедитесь, что все пространства для вентиляции соответствуют описанию параграфа "Помещение для установки"
	Заблокирована циркуляция воздуха через вентиляционные отверстия	Очистите вентиляционные отверстия от засорения
	Вентилятор не включен	Обратитесь к официальному дилеру
	Вентилятор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
	Холодильный контур поврежден или же в нем отсутствует газ	Обратитесь к официальному дилеру
	Измерительный датчик неисправен или же не откалиброван	Обратитесь к официальному дилеру
	Конденсатор засорен	Чистка конденсатора сжатым воздухом изнутри или же пылесосом

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Слишком много льда на панели внизу холодильной камеры	Дверь неплотно закрыта	Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Дверь остается слишком долго открытой	Снизить число открываний двери
	Была настроена слишком низкая температура	Изменить температуру, выполнив процедуру " Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры "
	Слишком большой интервал между оттайками	Выполнить оттайку вручную, соблюдая процедуру " Оттайка руководство "
Наличие воды на дне охлаждаемого отсека	Сливное отверстие для воды после оттайки засорено	Очистите сливное отверстие, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "
Наличие шума и вибрации	Ножки не отрегулированы	Правильно отрегулируйте
Наличие запаха в охлаждаемом отсеке	Охлаждаемый отсек грязный	Очистите охлаждаемый отсек, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После установки изделия необходимо не менее 12 часов для достижения нормальных рабочих условий. В течение этого времени двигатель может работать очень долго или же часто включаться и выключаться.
- Шумы и бульканье в холодильном контуре должны считаться нормальным явлением.

4.7 Служба технического обслуживания и запасных частей

В случае необходимости обращайтесь в компанию-производитель или же к официальному дилеру, которые позаботятся о наилучшем и рациональном выполнении работ по обслуживанию, ремонту или замене компонентов силами квалифицированного персонала, оснащенного специально разработанным для этого оборудованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В службу технического обслуживания должны всегда передаваться данные, приведенные на паспортной табличке, а именно:

- тип неисправности
- модель изделия
- заводской номер изделия
- ваш адрес и номер телефона.

4.8 Утилизация



Уделите пристальное внимание правильному способу утилизации всех компонентов упаковки.

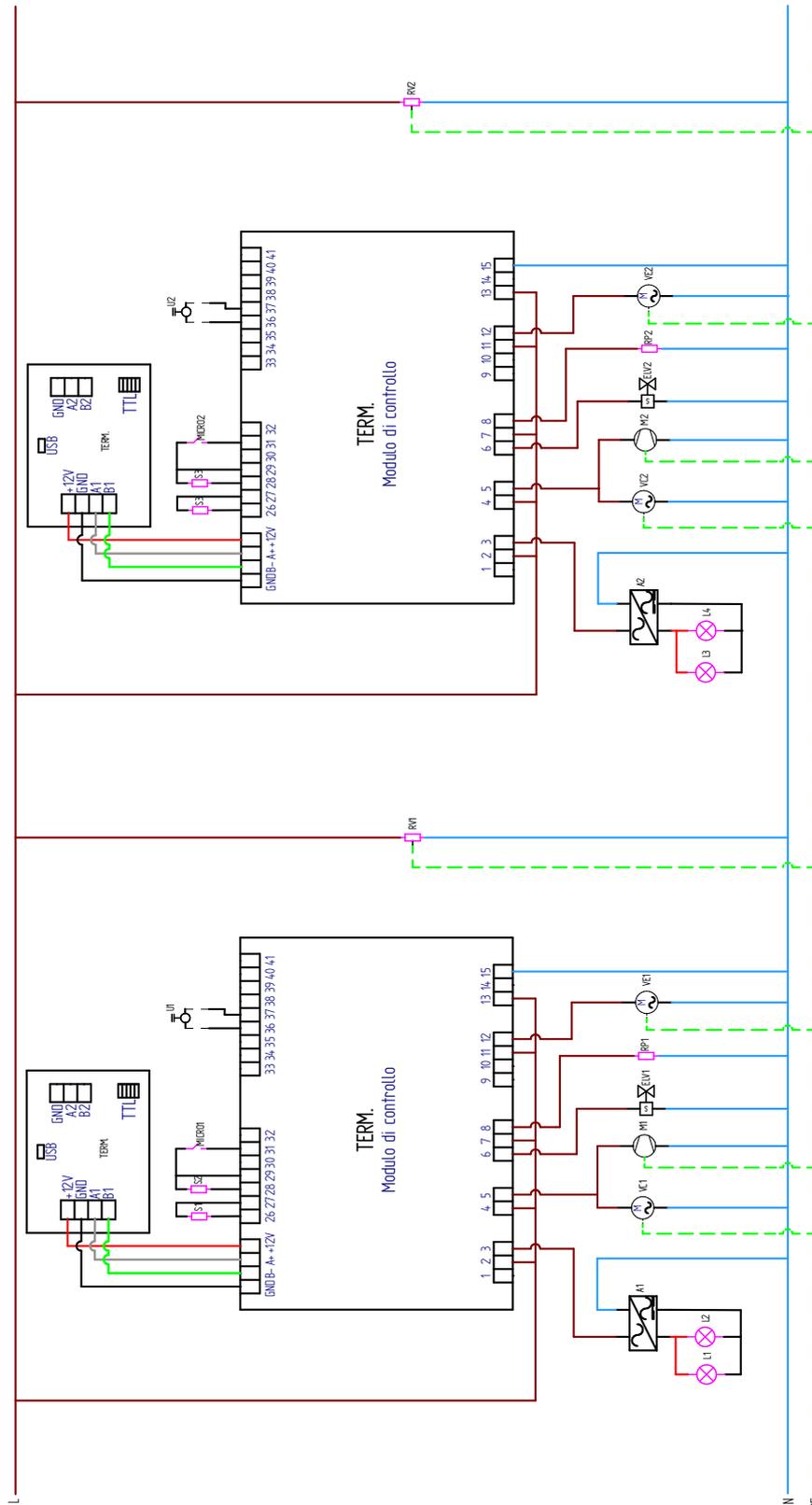
По завершении эксплуатации изделие должно быть утилизировано согласно действующим местным нормам по промышленным и специальным отходам. Кроме того, изделие должно быть превращено в неиспользуемое, отрезав кабель питания, предварительно отключив его от источника питания, а также необходимо исключить возможность закрытия двери.

Во время утилизации избегайте ущерба циркулятору хладагента, в частности, рекомендуется не допускать попадания содержащегося в холодильной системе газа в окружающую среду, а сдавать его в специальные центры сбора и утилизации этих веществ.

5 ANHÄNGE - ANEXOS - ПРИЛОЖЕНИЯ

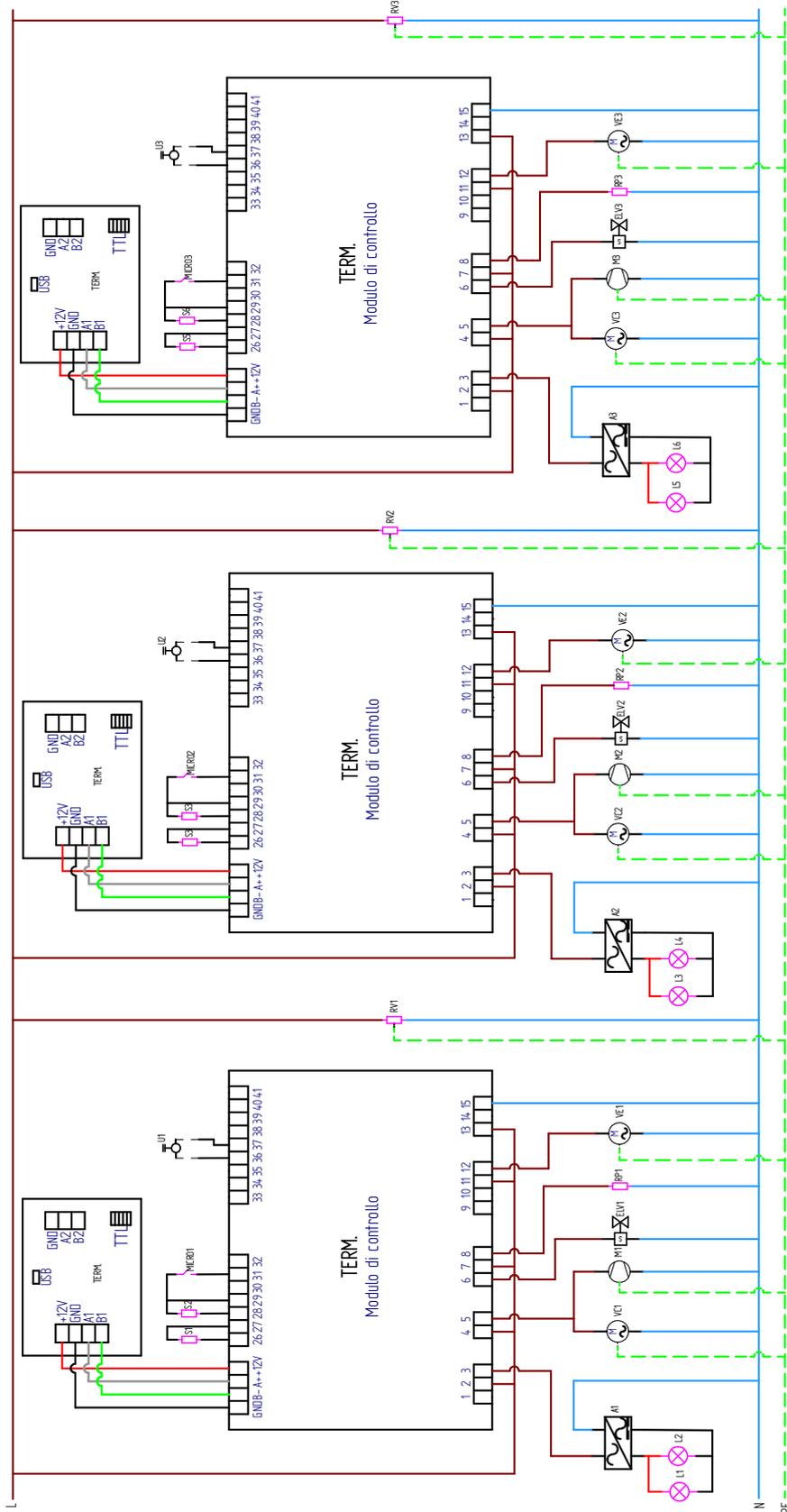
5.1 Stromlaufplan - Diagrama eléctrico funcional - Электрическая функциональная схема

WINE LIBRARY 4V - WALL 2P



INGLIS	FRANZ	ESPAÑOL	ITALIANO	РУССКИЙ
PE	TERRA	TIERRA	TERRE	ЛИНИЯ
L	LINIA	LINIA	LINEA	ЛИНИЯ
N	NEUTRO	NEUTRO	NEUTRAL	НОЛЬ
PE	TERRA	TIERRA	TERRE	ЗАЕМЛЕНИЕ
TERM.	TERMOREGLATORE	TERMOREGULADOR	TERMOREGOLADOR	ТЕРМОРЕГУЛЯТОР
S1, S2, S3, S4	SONDA DI TEMPERATURA	SONDA DE TEMPERATURA	SONDE DE TEMPERATURE	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
U1, U2	SONDA UMIDITA'	SONDA DE HUMEDAD	SONDE D'HUMIDITE	ЗОНД ВЛАЖНОСТИ
MICRO1, MICRO2	MICRO PORTA	INTERRUPTOR DE PUERTA	TÜRSCHALTER	ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
M1, M2	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	КОМПРЕССОР
V1, V2	VENTOLA CONDENSATORE	VENTILADOR DE CONDENSADOR	VENTILATEUR DE CONDENSATEUR	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА
BLV1, ELV2	ELETTROVALVOLA	VALVULA DE SOLENOIDE	ELECTROVALVE	СОЛЕНОИДНЫЙ КЛАПАН
VE1, VE2	VENTOLA EVAPORATORE	EVAPORADOR DE VENTILADOR	EVAPORATEUR VENTILATEUR	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ
RV1, RV2	RESISTENZA VASCETTA	CHAUFFE-PLATEAU / CONDENSATION	CONDENSATION TRAY HEATER	ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОДОНА ДЛЯ КОНДЕНСАТА
RPI, RP2	RESISTENZA PORTE	RESISTANCE DE LA PORTE	TÜRSTANDIGKEIT	СОПРОТИВЛЕНИЕ ДВЕРИ
M1, A2	ALIMENTATORE LED	LED TRANSFORMATOR	LED TRANSFORMATOR	СВЕТОДИОДНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
L1, L2, L3, L4	LUCI LED	LUMERES LED	LED LIGHTS	СВЕТОДИОДЫ

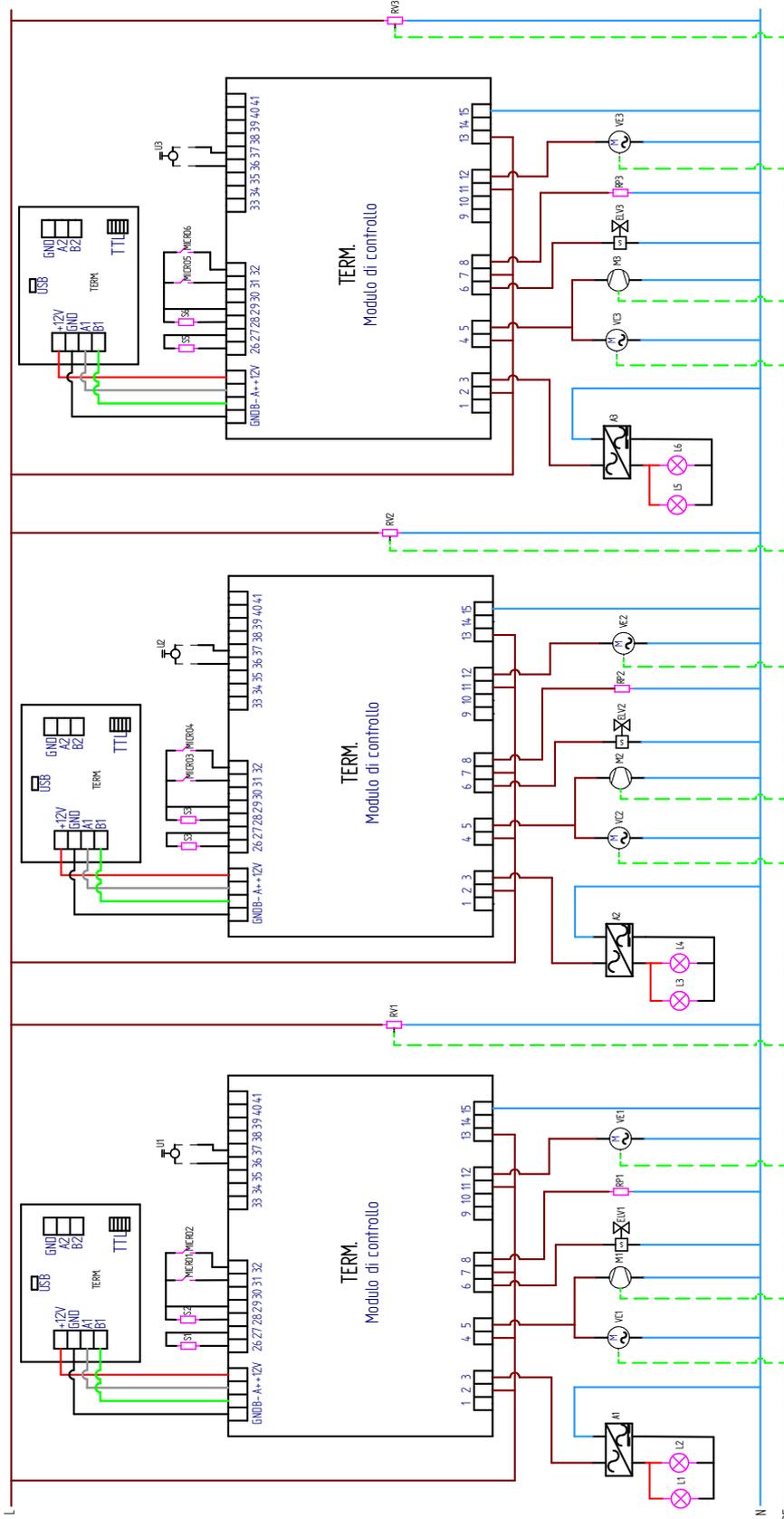
WINE LIBRARY 4V - WALL 3P



FRANCO	FRANCE	GERM.	ESPA.	RUSSO
L	LINEA	LINE	LINEA	ЛИНИЯ
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRO	НОЛЬ
PE	TERRA	GROUND	TIERRA	ЗАЗЕМЛЕНИЕ
TERM.	TERMOREGOLATORE	TEMPERATURE REGULATOR	TERMOREGULADOR	ТЕРМОРЕГУЛЯТОР
ST. S2, S3, S4, S5, S6	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDA DE TEMPERATURA	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
U1, U2, U3	SONDA UMIDITA'	HUMIDITY PROBE	SONDA DE HUMEDAD	ЗОНД ВЛАЖНОСТИ
MICRO1, MICRO2, MICRO3	MICROFORTE	DOOR SWITCH	INTERRUPTEUR DE LA PUERTA	ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
M1, M2, M3	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSOR	КОМПРЕССОР
V1, V2, V3	VENTOLA CONDENSATORE	CONDENSER FAN MOTOR	VENTILADOR DE CONDENSADOR	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА
HA1, HA2, HA3	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	VALVULA DE SOLENOIDE	СОЛЕНОИДНЫЙ КЛАПАН
VE1, VE2, VE3	VENTOLA EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILADOR DEL EVAPORADOR	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРТЕЛЯ
RP1, RP2, RP3	RESISTENZA PORTA	DOOR RESISTANCE	PURISTANDIGHEIT	СОПРОТИВЛЕНИЕ ДВЕРИ
RV1, RV2, RV3	RESISTENZA VASCETTA	CONDENSATION TRAY HEATER	CALENTADOR DE BANDEJA DE CONDENSACION	ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОЩОНЫ ДЛЯ КОНДЕНСАТА
A1, A2, A3	ALIMENTATORE LED	LED TRANSFORMER	LED TRANSFORMADOR	СВЕТОДИОДНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
L1, L2, L3, L4, L5, L6	LUCCHE	LED LIGHTS	LED LUCHER	СВЕТОДИОДЫ LED

DE
ES
RU

WINE LIBRARY ISLAND 3P



SPRACH	ITALIANO	ENGLISH	FRENCH	ESPANOL	РУССКИЙ
L	LINEA	LINE	LEIGNE	LINEA	ЛИНИЯ
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRO	НОЛЬ
PE	TERRA	GROUND	TERRE	MASA	ЗАЗЕМЛЕНИЕ
TERM.	TERMOREGOLATORE	TEMPERATURE PROBE	HERMORÉGLATEUR	TERMORREGULADOR	ТЕРМОРЕГУЛЯТОР
U1, U2, U3	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE DE TEMPERATURE	SONDA DE TEMPERATURA	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ
MICRO1, MICRO2, MICRO3, MICRO4, MICRO5, MICRO6	SONDA UMIDITÀ	HUMIDITY PROBE	SONDE D'HUMIDITE	SONDA DE HUMEDAD	ЗОНД ВЛАЖНОСТИ
AI, A2, A3	MICRO PORTA	DOOR SWITCH	INTERUPTEUR DE PORTE	INTERRUPTOR DE LA PUERTA	ДВЕРНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
M1, M2, M3	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	COMPRESOR	КОМПРЕССОР
V1, V2, V3	VENTOLA CONDENSATORE	CONDENSER FAN MOTOR	VENTILATEUR (K CONDENSATEUR)	VENTILADOR DE CONDENSADOR	ВЕНТИЛЯТОР КОНДЕНСАТОРА
ELV1, ELV2, ELV3	SOLENOID VALVE	SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE	VALVULA DE SOLENOIDE	СОЛЕНОИДНЫЙ КЛАПАН
VE1, VE2, VE3	NEVOLA EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	EVAPORATEUR VENTILATEUR	VENTILADOR DEL EVAPORADOR	ВЕНТИЛЯТОР ИСПАРИТЕЛЯ
RPI, RPI2, RPI3	RESISTENZA PORTA	DOOR RESISTANCE	RESISTANCE DE LA PORTE	PUERTA RESISTENCIA	СОПРОТИВЛЕНИЕ ДВЕРИ
RV1, RV2, RV3	RESISTENZA VASCHELLA	CONDENSATION TRAY HEATER	CHAUFFE LA SEAUJA CONDENSATION	CALENTADOR DE BANDA DE CONDENSACION	ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОДЛОЖА ДЛЯ КОНДЕНСАТА
A1, A2, A3	ALIMENTAZIONE LED	LED TRANSFORMER	LED TRANSFORMATEUR	LED TRANSFORMADOR	СВЕТОДИОДНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
L1, L2, L3, L4, L5, L6	LUCI LED	LED LIGHTS	LUMIERES LED	LUCES LED	СВЕТОДИОДЫ LED

DE
ES
RU



www.enofrigo-shop.ru

Контакты:

+7 (800) 777-5934

+7 (499) 653-9025

+7 (812) 426-1314

e-mail: sales@winekeys.ru

Наши адреса:

г. Санкт-Петербург:

ул. Энергетиков 19 оф. 215

г. Москва:

ул. Электродная 11/8

DE

Enofrigo arbeitet laufend an der Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vor. Auf den Abbildungen und/oder Fotos in diesem Dokument kann je nach Anwendungsland des Geräts abweichendes Sonderzubehör dargestellt sein.

ES

Enofrigo se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin aviso previo sus productos con el fin de mejorarlos sin perjudicar las características esenciales. Todas las ilustraciones gráficas y/o fotos de este documento pueden representar accesorios opcionales que varían según el país de uso del aparato.

RU

Enofrigo оставляет за собой право на изменение в любой момент и без предварительного уведомления своей продукции в целях ее усовершенствования, без изменения основных технических характеристик.